

## PRECIOS DE SUSCRICION.

Pamplona, un mes. 1,25 ptas.  
Fuera un trimestre. 4,00 id.  
Ultramar, semestre. 15,00 id.  
Extranjero, semestre 23,00 id.

Anuncios en tercera plana, primera insercion á 10 céntimos de peseta linea. Las demás inserciones á 5 céntimos linea.  
Anuncios en cuarta plana, precio convencional.

## PAGO ADELANTADO

Número suelto 5 céntimos.  
Atrasado 15 id.

## PUNTOS DE SUSCRICION.

En Pamplona en la Administracion, calle de San Anton n.º 1 planta baja.  
Fuera de Pamplona por correos responsables ó giro á favor de la Administracion en libranzas ó sellos de correo.

## Direccion y Administracion

Calle de S. Anton, 1.º, bajo

# El Tradicionalista

## DIARIO DE PAMPLONA.

## Suscripcion

en favor de la Escuela Seráfica del Baztan

	Reales.
Suma anterior . . . . .	1636
Desiderio Azcoita, Pbro. . . . .	20
Maria Josefa G. Azcoita . . . . .	4
Victoriano G. Azcoita . . . . .	4
Escolástica Larumba . . . . .	2
Mercedes Eraso . . . . .	2
Eusebio Sarasa, Pbro. . . . .	4
Angel Sarasa . . . . .	4
Fermina Sarasa . . . . .	4
Dolores Sanchez . . . . .	4
Francisca Rodriguez . . . . .	4
Una sirvienta terciaria . . . . .	4
Teodoro Irurita . . . . .	10
Total . . . . .	1702

## En perpétua contradiccion.

Pregonaron los periódicos liberales que el convento de Capuchinos de Fuenterrabia era un foco de carlismo (palabra que desgraciadamente se presta hoy á diversas interpretaciones), que allí se trabajaba en favor de los candidatos católicos y en contra de los candidatos revolucionarios y que esto se opondría á la condicion del sacerdote y del religioso por aquello de que la Religion no tiene que ver con la política, segun doctrina liberal.

Pero cundió más adelante la especie, ya desmentida por *El Fuerista*, de que el P. Llevaneras habia telegrafiado á doña Cristina mostrándose muy adicto á las instituciones que rigen; y al punto, en cuanto se divulgó este falso rumor, no todos los periódicos liberales, mas sí aquellos que viven dentro de esta monarquía y la defienden, empezaron á elogiar la supuesta actitud en que se colocaba el P. Llevaneras. Periódico hay, *El Imparcial* por ejemplo, que, alentado con la adhesion del P. Llevaneras, se deshace en loores de la mayoría del clero guipuzcoano y dice que son pocos los sacerdotes que en Guipúzcoa combaten el liberalismo.

De manera que si un sacerdote predica contra las doctrinas liberales, tenemos que este sacerdote se

mezcla en política, falta á su deber y merece correctivo eficaz; y, al revés, aquel sacerdote que se declara muy adicto á D. Alfonso XIII, no se mezcla en política y es digno de la mayor alabanza.

Ó de otra suerte: esto de mezclarse en política se cifra en reprobar el liberalismo, y el apartamiento de la política consiste en no decir nunca que el liberalismo es pecado, ó en decir que no lo es absolutamente. Sacerdote que condena la doctrina liberal, se mete en política; y, al contrario, aquel sacerdote que se muestra liberal ó cómplice del liberalismo; el sacerdote que se adhiere á los poderes vigentes ó colabora en periódicos liberales ó vota candidatos liberales ó mantiene relaciones íntimas con el liberalismo, ni se mete en política ni se le debe censurar. Lo que procede es dar alguna canonjía á esta clase de sacerdotes.

Así resulta, en nuestro sentir, de las declaraciones de *El Imparcial*.

¿Qué significa este fenómeno sino que no se trata de formas de gobierno, de mera política, antes de algo muy hondo, de los principios católicos y de los principios liberales? Todavía no se ha ocurrido á los periódicos del liberalismo vituperar la conducta de ningun clérigo liberal. Todavía no se ha visto echar en cara á un sacerdote, bastante conocido, que figura en el partido zorrillista, eso de que los clérigos no se deben meter en política. Lo que se ha visto siempre, y se verá, es que los periódicos liberales loan y encomian á cualquiera clérigo infeliz que se olvida de sí mismo hasta el extremo de hacerse liberal. Lo que se ha visto siempre, y veremos, es que el liberalismo mima, premia y agasaja á los clérigos liberales ó *ilustrados*. Aun resuenan en nuestros oídos los elogios que se tributaban á ciertos desdichados sacerdotes de la revolucion. Ni se puede olvidar que no bien se hace un clérigo tristemente famoso por su apostasia, allá van luego á buscarle cariñosamente las alabanzas de todos los enemigos de la Iglesia.

Creemos que este linaje de con-

no puede mantenerla unida, y menos hacerla ir adelante; sino á fuerza de ejércitos, de guardias civiles, de agentes de policia, de empleados, y á fuerza de fabricar leyes, ordenanzas, decretos, reglamentos, instrucciones que lleguen en algun modo sus partes incoherentes; y ni aun todo esto basta para que haya unidad y fuerza de accion; porque falta la verdad, vínculo de los entendimientos, y el amor, vínculo de las voluntades. El liberalismo, inventando una máquina de gobierno, fué, sin embargo, en algun modo consiguiente consigo mismo, pues habiendo proclamado á los hombres autónomos, libres é independientes, para mantenerlos unidos en sociedad es necesario juntarlos mecánicamente como las diversas piezas de una máquina, ó atarlos al yugo con un sinnúmero de leyes.

Los monárquicos-religiosos, al contrario, están unidos entre sí, no maquinamente, sino como conviene á hombres racionales, es decir, por medio de la verdad y del amor, deseando que esta verdad y amor nos unan á todos con Dios, verdad y caridad por esencia. Si esto es demasiado elevado para el liberalismo moderno, la culpa es suya, que con pretensiones de ilustracion adoptó principios falsos que le

tradiciones liberales indica la notoria oportunidad que se ofrece para ir planteando la batalla católica cada vez en términos más claros, huyendo de cuanto parezca que achica y oscurece el modo de ser de la tremenda cuestion entre el catolicismo y el liberalismo. Bueno es que se procure sacar á salvo el principio político; jamás entenderemos, si Dios quiere, que deba prescindirse de la mera política, porque al cabo este negocio del gobierno de las naciones, aun considerado por sus aspectos puramente políticos, tiene alta é indiscutible importancia é interesa grandemente á los ciudadanos; pero es menester distinguir los conceptos en tales términos que cuando se trate de catolicismo y liberalismo, no se confundan las especies de modo que vengamos á reducir el combate, siquiera sea en la apariencia, principalmente á una cuestion de formas de gobierno. Cuando se trata del principio católico, por un lado, y por otro del principio liberal, del *Derecho nuevo*, las cuestiones meramente políticas quedan relegadas á lugar secundario y como oscurecidas ante la majestad del gran combate católico.

Harto lo sabe la revolucion.

### ¡Jamás liberales!!

Con este epigrafe publica *El Fuerista* un precioso artículo del cual copiamos los siguientes párrafos:

«Ya lo oyen nuestros amigos, ya lo oyen los RR. PP. Capuchinos. *El Eco de San Sebastian*, *La Voz de Guipúzcoa*, *El Dia*, *El Imparcial*... dicen que la venerable comunidad de Fuenterrabia, que el R. P. Llevaneras ¡¡¡SON LIBERALES!!!

¿Puede darse más infame calumnia, más horrible injuria?

¡No! ¡Y á la faz del mundo católico protestamos de todo esto!

No porque sean liberales, que no lo son, los RR. PP. Capuchinos de Fuenterrabia y su ilustre Provincial, ha caido por los suelos la ridícula invencion de la expulsion de los frailes y la clausura del Convento, ¡no! Ha caido por tierra porque no ha habido motivo ni siquiera pretexto para esas deseadas y soñadas órdenes draconianas dirigidas contra el sacerdocio. Porque es mentira que el P. Ignacio, ni otro Padre alguno, hayan ejercido coaccion electoral desde el púlpito.

arrastran por el suelo. Para los verdaderos católicos, pues, cuales debemos ser todos los españoles, ante todo y sobre todo nuestra Religion santa; y esto, no solo por lo sobrenatural y divino que contiene y que promete como fin último del hombre, sino tambien porque ella es el fundamento solidísimo de la verdadera civilizacion, de la verdadera libertad y del verdadero progreso. Partiendo de sus principios se puede progresar en algun modo hasta lo infinito; abandonándolos, se retrocede hasta la barbarie.

La segunda palabra de nuestra divisa es Patria; nombre dulce y suave, y nunca más amado por un hijo suyo que cuando se ve lejos de ella. Patria de la cual es difícil renegar por grandes que puedan ser los atractivos que se encuentren en países extraños. Pero si no es fácil renegar de la Patria, no es raro encontrar hombres sin patriotismo; y tales deben ser todos los liberales siguiendo sus principios. Pues la autonomia de la razon, que hace al hombre libre é independiente; la soberania nacional, que hace de él un soberano; la ambicion que ésta engendra, y el orgullo que alimenta; la empleomania que le hace suspirar por puestos lucrativos; el sumo apego á los in-

tereses materiales y placares, plaga suscitada por el liberalismo, y por fin y sobre todo el interés del partido, que monopoliza los empleos y las riquezas nacionales, todo esto junto hace que los liberales deban por sus principios carecer de patriotismo; porque todos esos principios son egoistas, y el egoismo es incompatible con el patriotismo. Y la razon es porque el egoismo desconoce y aun mata al verdadero amor del prójimo, y faltando este es imposible que haya amor patrio ó patriotismo, que es una extension del amor del prójimo.

«El egoismo está siempre dispuesto á decir. —Salve yo mis intereses, mis placeres, mi posicion y mi vida, y húndase la patria; que sea burla y escarnio de naciones extranjeras, sea dependiente ó esclava, nada me importa con tal que queden en salvo mis intereses y mi persona.—El egoista es de una estrechez de corazon que espanta; ni se eleva un palmo de la tierra, ni se extiende fuera de los límites de su personalidad. Al contrario, el verdadero patriota español dice.—Dios y mi Religion ante todo y sobre todo; y luego ante todo y sobre todo mi patria;—prefiere lo nacional á lo extranjero; los intereses y el bien comun al mezquino interés de partido ó al interés pri-

to. Porque no es coaccion electoral el enseñar á los fieles que EL LIBERALISMO ES PECADO y OBRAS HERETICIALES LAS OBRAS LIBERALES, conforme ha declarado la Iglesia por la voz infalible del Pontífice Romano y las decisiones conciliares y las resoluciones de la Sagrada Congregacion del Indice y las Pastorales de los Obispos y los escritos de los teólogos y la conformidad de los fieles.

No necesitan los RR. PP. Capuchinos y mucho menos el ilustre P. Llevaneras del humilde testimonio de *El Fuerista* para demostrar que no son liberales, como no necesitan de vindicacion ninguna para limpiarse de esta asquerosa calumnia.

Basta conocerlos; basta advertir al penitente bajo el burdo sayal del glorioso Patriarca de Asis; basta mirar al héroe que renuncia al mundo, á su familia, á la propia existencia por ganar súbditos al Rey Inmortal; para concluir: Esos hombres no son liberales!

Sin embargo, para que no queden dudas, y lo vean hasta los ciegos, y lo oigan hasta los sordos, queremos reproducir un párrafo de la insigne revista *El Mensajero Seráfico* que se publica en Madrid con la bendiccion de Dios y la proteccion de los católicos íntegros, sin distinciones, ni máculas liberales ó cesaristas.

En el número 59 del año V, correspondiente al mes de Julio del corriente año y en un magistral y bellissimo artículo en el que *El Mensajero Seráfico* se adhiere á la celebracion del XIII centenario de la unidad católica, propuesto en nuestro querido compañero *Dogma y Razon* por un sábio y modesto sacerdote que se oculta tras el pseudónimo de *Leandro*, se lee este párrafo que arrojan al rostro de los procaces calumniadores de la venerable comunidad de Fuenterrabia:

«Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu-Santo, decian los preladados, el clero y el pueblo con ruidosas aclamaciones: Gloria á Nuestro Señor Jesucristo que redujo á la unidad de la Fé á nuestra ínclita Nacion y nos reunió á todos en un solo rebaño, bajo un solo Pastor! ¿Quién será tan dichoso que oiga resonar otra vez en España este himno de gloria? ¿A qué siglo estará reservada ventura tanta? ¿Habrà llegado el tiempo en que formemos todos los católicos españoles un solo rebaño bajo un solo pastor? ¿Será ya hora de que despierte el leon hispano y SACUDA EL TORPE YUGO CON QUE LE TIENE ENVILECIDO Y ESCLAVIZADO EL LIBERALISMO?»

Y adhiriéndose esta insigne revista á las publicaciones católicas que luchamos en España contra todo matiz, grado y especie de Liberalismo, radical, moderado y mal llamado *liberalismo católico* ó oportunismo, añadía:

«Si en algo podemos contribuir á la regeneracion de la patria, cuenten con nosotros los *adálides de la fé*.»

¿Lo oís, mentecatos liberales? ¿Creeis que al católico le seducen comodidades, honores, bienes terrenos? ¿Creeis que los hijos de San Francisco, nacidos para la persecucion, criados para las

Folleto de EL TRADICIONALISTA (9)

### MI CARTA Á LOS ESPAÑOLES.

ta verdad única debiera entonces ser la base y piedra angular de todo el edificio social.

Y que el escepticismo sea uno de los caracteres dominantes de los liberales, es cosa evidente; pues como en el protestantismo religioso todo es puramente negativo, así en el protestantismo político hay creencia absoluta de principio; y por esta falta absoluta de carácter y de estabilidad en los hombres y en las cosas. No así en los monárquico-religiosos, porque en su fe católica tienen principios y verdades fijas, invariables, eternas, que les sirven de norma en todas las operaciones de su vida política, civil y doméstica. Y como parten de unos mismos principios, tambien tienen un punto céntrico en donde todos se unen, que es el amor de Dios y del prójimo. El liberalismo, para obviar á su falta de principios, y para poner un dique á la division que engendrò el falso reinado de la opinion, inventó la consabida máquina de gobierno. Pero como en esta máquina cada pieza se va por su lado,

mortificaciones, destinados á morir si es preciso por confesar á Cristo en la tierra ante los hombres, se le puede intimidar con una orden de expulsión?

¡Mentecatos!  
 Todos los católicos, todos, todos, sin excepción, así nos amonesten y multen y deporten y aprisionen y nos maten, con la gracia de Dios confesaremos á Cristo, repetiremos lo que la Iglesia nuestra Madre nos enseña y diremos alto y claro para que se entienda.

¡El liberalismo es pecado! ¡No nos es lícito ser liberales!

¡¡Jamás liberales!!!  
 No concluiremos sin **DESMENTIR TERMINANTEMENTE** la especie de que el R. Padre Llevaderas telegrafíase á nadie en los términos que dice *La Voz de Guipúzcoa*, ni se viese con nadie, ni diese esas explicaciones que sirven á *La Voz de Guipúzcoa* para tildar de liberales á los capuchinos de Fuenterrabía.

M. S. A.,

**Adhesiones.**

De nuestro querido compañero *El Siglo Futuro*:

"Hoy hemos tenido el gusto de recibir en la redacción la visita de nuestro ilustre y queridísimo amigo el general tradicionalista Sr. Perez de Guzman, el cual nos ha entregado la adhesión con que á continuación se honra insertándola *El Siglo Futuro*.

El Sr. Perez de Guzman ha escrito otra carta á D. Carlos de Borbon, diciéndole que no pudiendo en conciencia seguirle por los nuevos derroteros que ha emprendido, no quiere aparecer frente á él con lo que de él ha recibido, y que por lo tanto tiene la honra de poner á sus pies la renuncia del empleo de brigadier del ejército carlista.

Conocíamos de antiguo al Sr. Perez de Guzman; por esto no nos ha maravillado su nobilísima acción. Es digna de él, y con esto lo decimos todo.

Dejará de ser el Sr. Perez de Guzman general carlista; pero el verdadero partido tradicionalista le considerará siempre como uno de sus generales más dignos, más caballerosos y más inteligentes.

Vean ahora nuestros amigos la carta-adhesión del general tradicionalista Sr. Perez de Guzman:

"Señor director de *El Siglo Futuro*.  
 Madrid, 8 de Setiembre de 1888.—Muy señor mío y distinguido amigo: No deseo exhibirme, mas creo de conciencia manifestar mi modo de pensar en los asuntos que tan hondamente conmueven al partido tradicionalista.

"Sali á campaña para defender los principios que representaba el señor Duque de Madrid, simbolizados en el lema Dios, Patria y Rey. Estos mismos defiendo hoy, y, con el auxilio divino, defenderé mientras tenga vida.

"El señor Duque de Madrid ha expresado que la doctrina que sustenta *El Siglo Futuro* es la buena; así lo entiendo también, y, por ello, y sin la menor variación, la he profesado y la profeso. La manifestación de los periódicos tradicionalistas es la síntesis de esa misma doctrina.

"Ruego á Vd., señor director, tenga la bondad de insertar esta carta en su periódico.

"Y con este motivo aprovecha la ocasión de reiterarle su consideración más distinguida su amigo afectísimo seguro servidor que b. s. m.

"José Maria Perez de Guzman.,

"Sr. D. Ramon Necedal.

Sabadell, 2 de Setiembre de 1888.—Muy señor nuestro: Los tradicionalistas suscritos se adhieren á la manifestación de la prensa tradicionalista, y protestan una vez más contra el oportunismo de los leales, por ser liberal en orden á Dios, anti-español en orden á la Patria y cesarista en orden al Rey.

Suyos afectísimos fieles servidores que besan su mano,

Juan Giralt, Presbítero, Vicario.—Segismundo Boix, Cura párroco.—Juan Bautista Ramoneda, Presbítero.—Juan Junyent, Pbro., Vicario.—José Sabatés Valls.—Telio Llobet.—Juan Busson.—José Girals.—Antonio Tarruell y Calafell.—Antonio Tarruell y Perá.—Antonio Torrellad.—Pedro Alimou.—Antonio Petit.—José Rodamilans Sardá.—Joaquin Ugas Bosel.—José Casablanca Renons.—Rafael Espinal.—Lorenz o Ugas y Caba.—José Calvó y Valhonrat.—Antonio Cucurella Torrens.—Buenaventura Sardá.—Ramon Miro y Bosch.—Jacinto Valls.—Narciso Tarrat.—Juan Sarrá.—Tomás Boch.—Sebastian Carol.—Andrés Xatart.—José M. Masagué.—Juan Ugas y Bosch.—Valentin Baixadera Bayó.—Juan Calcina.—Juan Masagué.—Agustin Clos y Gumbert.—Celedonio Serra.—Juan Aguadé.,

De nuestro querido compañero el *Diario de Cataluña*:

"El insigne autor del *Liberalismo es pecado* no ha estado, ni estará jamás con los oportunistas. Firme, firmísimo en la doctrina de su áureo libro, no ha transigido, ni transigirá, Dios mediante, con liberalismo alguno, desde el

que viste la librea de los palacios, hasta el que se oculta bajo la balsa del socialista tabernario. Le es tan repugnante el cesarismo como la mano negra; y pierden tiempo cuantos propalan las inocentes noticias de que el doctor Sardá se ha arrepentido de su integrista, de que fué comprometido su declaración de integrista, de que ha dicho tal cosa ó tal otra en pró del oportunismo. Todo, todo está absolutamente destituido de fundamento. El doctor Sardá está donde la conciencia le dicta, está donde están los que al estudio profundo de las cuestiones político-religiosas lo sacrifican todo á la pureza de los principios.,

**Despachos postales.**

Paris 11.

Apertura de la Bolsa de hoy 4 por 100 exterior español 75,3/8.—

Londres 11.

Apertura de la Bolsa de hoy 4 por 100 exterior español 74,5/8.

Paris 11.

El presidente de la República Sr. Carnot ha tenido un recibimiento sumamente entusiasta en Caen, donde ha sido objeto de grandes aclamaciones.

Iguales demostraciones se le han tributado en todas las estaciones donde el tren se ha detenido algunos minutos.

A su llegada á Caen fué recibido por todas las autoridades y por una muchedumbre numerosa.

En la estación se oyeron algunos gritos aislados de viva Boulanger, que fueron sofocados por las grandes aclamaciones de "Viva Carnot., "Viva Francia.,

Por la tarde fué obsequiado el presidente de la República con un espléndido banquete, en el cual el alcalde de Caen pronunció un elocuente discurso dando la bienvenida al presidente de la República.

Este contestando al brindis del alcalde se mostró satisfecho de la entusiasta acogida de que habia sido objeto, y despues se expresó en estos términos.

"Vuestra confianza no se verá defraudada. Las libertades públicas no están amenazadas. Si desgraciadamente lo fuesen algun dia, podeis tener la completa seguridad de que el gobierno de la República francesa, sabrá defenderlas digna y heroicamente.,

Estas palabras del Sr. Carnot, produjeron mucho entusiasmo y fueron acogidas con grandes aclamaciones.

Londres 11.

El periódico *The Times* publica un despacho de Viena diciendo que los amigos respectivos del rey Milano y de la reina Natalia hacen grandes esfuerzos para impedir el proceso de divorcio de los reyes de Serera y se consiga un arreglo amistoso.

Nueva York 11.

Cerca de Waynesville (Ohio) han chocado dos trenes, de cuyas resultas han perecido cinco pasajeros y otros 17 están heridos, algunos de ellos de bastante gravedad.

Viena 11.

Los partidarios de la reina Natalia están librando una enérgica batalla en favor de su soberana.

Trabajan activamente para conseguir que los amigos del rey Milano inclinen el ánimo de este en favor de una reconciliación amistosa con la reina y para que se desista por ambos, de llevar adelante la demanda de divorcio.

Paris 11.

Estansiendo objeto de muchos comentarios los elogios que algunos periódicos alemanes tributan al general Boulanger.

La prensa boulangierista se muestra muy satisfecha, pero los periodicos hostiles al ex-ministro de la Guerra, dicen que dichos elogios constituyen más bien un sarcasmo que favorece poco al general Boulanger.

Fabra.

**Carta de Artajona.**

Nos escriben de esta villa:

"Como V. sabe, la idea iniciada por el señor Párroco de esta villa, nuestro respetable amigo D. Eugenio Mendioroz, de perpetuar en letras de oro grabado en mármol el recuerdo de los beneficios conseguidos por intercesión de nuestra excelsa Patrona la Virgen de Jerusalem, fué acogida por el ilustre Ayuntamiento, quien, en nombre de sus representados, acordó en 28 de Agosto del corriente año que se recordasen de ese modo el haber-nos librado en 1885 de la invasión cólera y el prodigio de que haya cesado por completo el *mildeu* en el presente año, plaga que habia empezado á devastar los campos y viñedos. Al efecto, el domingo 2 del actual, se anunció por medio de bando los festejos que iban á verificarse en este dia. En cumplimiento de dicho bando, desde las seis de la mañana de hoy hemos tenido música compuesta de individuos de esta villa.

Durante todo el dia las casas, sin excepción, se han visto engalanadas con her-

mosas colgaduras. A las diez de la mañana el M. I. Ayuntamiento de la villa se ha dirigido á la preciosa basilica, distante un kilómetro del pueblo, en procesión cívica, acompañado de todo el pueblo y precedido de la música y alguaciles. Llevábanse en hermosas andas las dos lápidas conmemorativas de los susodichos faustos sucesos.

En el trayecto habia diez sencillos arcos, con lemas y dedicatorias á Nuestra Señora de Jerusalem. En todos ellos aparecia el anagrama de Maria.

—Los arcos todos han sido colocados en la calle de Jerusalem y Lasterro. "Los lemas de los arcos eran: "Esclavicémonos por Maria., "Triunfaremos con Maria., "Estos lemas" en los arcos de la señora doña Saboso Urrutia. En el segundo arco se veian estas inscripciones: "Ave Maria., en anagrama. En el tercer arco: "Gloria, amor y gratitud á Maria., En el cuarto "Gloria al héroe cruzado y orgullo de Artajona, Saturnino Lasterro. "Viva Leon XIII autor de la Enciclica *Libertas!*" En el quinto y sexto "Gloria, amor y gratitud á la Virgen de Jerusalem., En todos los demás el anagrama de Maria. Los arcos todos eran de ramas de follaje.

La procesión cívica llegó á la ermita, en cuyo atrio, colocado, sobre una mesaltár iluminada con profusión de luces, y adornados los tres arcos del atrio, como también su plazuela; despues de hacerse la entrega de las lápidas á la imagen de Nuestra Señora de Jerusalem; el joven y simpático señor secretario D. José Maria Lorente, en nombre del ilustre Ayuntamiento, expuso el objeto de aquella fiesta, en párrafos elocuentes y entusiastas.

A tan sentido discurso contestó el señor Párroco dando las gracias y aceptando, en nombre de la Virgen de Jerusalem, el testimonio de gratitud de los artajoneses. Ambos discursos terminaron con entusiastas vivas á la Virgen de Jerusalem, que fueron contestados por incasantes vivas de parte del pueblo. Acto continuo se cantó un solemne Te-Deum, de Hernandez, por la capilla de este pueblo, compuesta de un coro nutrido de voces, y la parte correspondiente musical.

Por la tarde se han cantado magníficas vísperas. A ellas acudió el ayuntamiento con música, y el pueblo todo. Por la noche todas las casas están iluminadas sobresalendo los farolillos á la veneciana. La música estuvo tocando de ocho á doce de la noche.

Mañana, Natividad de Nuestra Señora de Jerusalem, dan principio la fiestas.,

**El submarino "Peral."**

El dia 8 fué votado al agua en San Fernando el buque submarino *Peral*.

Hé aquí cómo describe este suceso *El Manifesto*, de Cadiz:

**"Preparativos.**

Todo ha sido dispuesto para que la botadura resulte sencillísima: por la forma especial del buque, la faena y los medios de ejecutarla difieren en mucho de las que se practican con los buques ordinarios.

El *Peral* descansa sobre un carro provisto de ruedas que corren por un doble carril férreo que penetra bastante en el mar: lo suficiente para que el buque flote antes de abandonar la via.

**La botada.**

A las dos de la tarde, hora de la pleamar, se procedió á la ceremonia religiosa de bendecir el buque.

Asisten al solemne acto el capitán general y demás autoridades del departamento. En el acto de que hablamos, ocupaban la cabeza de la grada el capitán general, comandante del arsenal, mayor del departamento, jefe de armamentos, ayudante mayor, clero y el comandante, constructor é inventor del submarino D. Isaac Peral.

A las dos y veintiseis minutos se mandaron zafar los contrates de popa y proa, quedando el buque sobre la trinca. Dos minutos despues, previa la venia de los generales, mandó el Sr. Peral picar la trinca y entrar por los amantes. Se oyeron los pitos de los contramaestres mandando alar, y acto seguido comenzó á deslizarse el submarino con admirable magestad, meciéndose sobre las olas un minuto más tarde, ó sea á las dos y treinta y un minutos.

El submarino quedó á flote en posición horizontal, en la línea de flote calculada y con un calado medio uniforme de 1,40 metros. Como la marea era ascendente, viró por sí mismo en dirección del Sur y fué remolcado hasta el antedique número tres.

El acto ha sido presenciado por millares de personas de todas las clases de la sociedad de San Fernando, Cadiz y pueblos inmediatos, ofreciendo los muelles del arsenal admirable golpe de vista.

En esta, como en iguales solemnidades, ha sido la mujer el más bello adorno.

**Forma y dimensiones.**

La forma del nuevo buque es sensiblemente la de un huso, ó sea la de dos conos truncados opuestos por sus bases mayores. Sus dimensiones son las siguientes: Eslora, 22 metros; manga en la maestra, 2,74 metros; el puntal es la misma manga, por efecto de su forma. Desplaza 87 toneladas.

**Aparatos motores.**

Lleva cinco motores eléctricos, alimentados por 600 acumuladores. Dos de los motores son cada uno de la fuerza de treinta caballos, y están destinados á la propulsión; los otros tres, de cinco caballos cada uno, sirven para la operación de achiques y mover otros aparatos que se mantienen en absoluta reserva.

Posee el buque dobles hélices de paso encontrado; y unido esto á la excelente combinación de timones y aparatos reservados, le aseguran toda clase de evoluciones sin el menor peligro.

**Velocidad.**

La calculada es de once millas para la marcha á flote ó de superficie, y diez y media en marcha sumergida. El "Peral," puede permanecer debajo del agua, y aun comunicacion con el exterior, por un espacio de tiempo mayor de dos dias.

**Armamento.**

El armamento consiste en torpederos automáticos, que pueden dispararse á gran distancia con la mayor precisión en el tiro. Puede funcionar también como poderoso aríete, chocando contra los fondos y pantoques del buque enemigo, haciendo igual efecto que un inmenso torpedo.

**Visualidad y puntería.**

El submarino está provisto de los aparatos necesarios para la vision en su marcha sumergida, y estos mismos aparatos sirven de letómetros y para hacer puntería, sin la menor exposición del buque.

**Ascension y sumersion.**

Estos interesantes movimientos están asegurados del modo más preciso por medios diversos é independientes entre sí, y lo mismo la perfecta horizontalidad.

**Generalidades.**

"El Peral," tal como es, resulta las más poderosa y terrible máquina de guerra. ¡Un buque de 87 toneladas, que no ha costado arriba de 40 mil duros, y puede batirse, con seguridad del triunfo, contra una escuadra de los mayores acorazados!

Sabemos, por conducto fidedigno, que el inventor tiene en proyecto un nuevo buque de dimensiones mucho mayores para poder emprender largas navegaciones, y acumular en su interior armamento bastante para hacer frente el solo á una numerosa escuadra.

"El Peral," es el primer buque "de guerra," que haya empleado acumuladores eléctricos; y á pesar de existir el "Nordenfelts," es sin duda alguna el primer submarino de guerra: son, por tanto, muy censurables las recientes afirmaciones de *El Imparcial* de que, "en esto como en otras muchas cosas, nuestra marina tenga que copiar de los extranjeros," cuando precisamente en esto de submarinos militares vamos á la cabeza de todas las demás marinas.

Entendemos que resultaría conveniente no hablar tan á la ligera, y acostumbremos á hacer justicia á nuestros hombres: ejemplo, Hontoria, Peral.

Ha sido Peral objeto de las más vivas felicitaciones por parte de los generales señores Montojo y Loño y de todos los oficiales de los distintos cuerpos de la armada, que presenciaron tan excepcional acontecimiento.,

**NOTICIAS.**

Reses sacrificadas en el dia de ayer en el matadero de esta ciudad para el abasto público.

Sociedad Videgain, un buey, tres terneras, tres carneros y siete ovejas.

Sociedad Urrizola, un buey, dos terneras, dos carneros y seis ovejas.

D. Manuel Mina, un buey, una ternera, tres carneros y tres ovejas.

D. Alejandro Villanueva, un buey, dos carneros y cinco ovejas.

D. Patricio Erice, un buey y ocho ovejas.

" Pablo Zalacain, cuatro ovejas.

" Natalio Iriarte, cinco ovejas.

" Martin Goñi, un carnero.

Total, cinco bueyes, seis terneras, seis carneros y treinta y ocho ovejas.

La pertinaz sequía en toda la zona de Tudela perjudica sensiblemente á la agricultura.

Conforme á lo prevenido en la real orden de 20 de Mayo de 1881, se proveerán en virtud de oposición en el mes de Octubre próximo, las escuelas vacantes en esta provincia que á continuación se expresan:

**De niños.**

Lesaca y Corella, 1.100 pesetas.  
 Santestéban y Vera, 825 i.l.

**De niñas.**

Lesaca, 1.100 pesetas.  
 Además del sueldo que á cada escuela se asig-

na, los maestros y maestras disfrutarán casa franca, y las retribuciones legales.

Los aspirantes presentarán sus solicitudes en la secretaria de la respectiva Junta de Instrucción pública, en el término de 30 días, á contar desde el siguiente al de la fecha en que el correspondiente "Boletín oficial," publica este anuncio.

La Revista Vinícola y de Agricultura publica en su último número estas dos cartas:

"Cintruénigo (Navarra) 6 de Setiembre.—Se ha terminado la recolección de cereales en esta comarca, mostrándose los cosecheros muy descontentos por los escasos rendimientos que han obtenido. Las viñas da lástima verlas, con las uvas tan escasas, efecto del terrible mildiu y tan sumamente atrasadas, que aun cuando lloviera (que les hace mucha falta) é hiciera calor, para que adelantaran en su madurez, nos parece imposible que cuando llegue la época de la vendimia, puedan tener las condiciones necesarias para que den un mosto de regulares condiciones, así sucede con las no tratadas con el sulfato de cobre, mientras por el contrario las tratadas con aventajan á los que se usan en el extranjero, y cuyos precios son mucho más elevados. Sulfato de cobre al detal solamente se han vendido catorce mil kilos.

"Dicastillo (Navarra) 7 Setiembre.—Las viñas tratadas con el sulfato de cobre están bastante buenas, y si el tiempo favorece habrá algo de cosecha para los previsores que aplicaron los remedios contra el mildew.

A los que dudan de la eficacia del sulfato de cobre quisiera yo ver aquí sobre el terreno, donde se advierten á la legua las viñas sulfatadas que tienen algo de fruto, mientras que las que no recibieron estermedio se encuentran completamente secas.

Puedo asegurarle que en virtud de esta triste experiencia al año próximo no habrá un cosechero que no aplique el sulfato de cobre.

El vino se vende á 13 reales cántaro (11'77 litros), el trigo á 18 y 19 reales robo, la cebada á 9. la avena á 7 y el aceite á 22 reales. Los olivos sin fruto.—D. F.,

Noticias oficiales:

"Por la guardia civil de Acedo han sido denunciados varios vecinos de Mendaza y Acedo por encontrarlos pescando en el rio Ega sin licencia, habiéndoles ocupado una remanga, la cual, juntamente con los indicados sugetos, ha sido puesta á disposición del señor alcalde de Acedo.

El municipal del barrio de la Magdalena condujo ayer tarde al depósito municipal á un sugeto á quien sorprendió hurtando manzanas en una huerta de dicho barrio.

Por el municipal de la Rochapea y un guarda de campo fué conducido al depósito municipal un sugeto que infirió á otro una herida en la cabeza con una piedra. El herido fué conducido al hospital."

El 16 de Setiembre, á las cuatro de la tarde, se verificarán en el velódromo de San Sebastian grandes carreras nacionales y regionales.

El programa es como sigue:

1.<sup>a</sup> Nacional.—Bicyclos.—Distancia 1.600 metros.—4 vueltas.—2 premios, 2 objetos de arte.

2.<sup>a</sup> Regional.—Tricyclos.—Distancia 1.200 metros.—3 vueltas.—2 premios, 2 objetos de arte.

3.<sup>a</sup> Nacional.—Bicycletas.—Distancia 1.000 metros.—3 vueltas.—2 premios, 2 objetos de arte.

4.<sup>a</sup> Regional.—Bicyclos.—Distancia 1.600 metros.—4 vueltas.—2 premios, 2 objetos de arte.

5.<sup>a</sup> Regional.—Bicycletas.—Distancia 1.200 metros.—3 vueltas.—2 premios, 2 objetos de arte.

6.<sup>a</sup> Nacional.—Tricyclos.—Distancia 1.600 metros.—4 vueltas, 2 premios, 2 objetos de arte.

7.<sup>a</sup> Carrera.—Cintas libre á todos los corredores.

Para estas carreras no se exige derecho de matricula.

En las carreras regionales tomarán parte solamente los residentes en las provincias Vasco-Navarras.

Las inscripciones serán dirigidas al Veloz-Club Guipuzcoano hasta el 14 de Setiembre.

Previo permiso de la Diputación, el ayuntamiento de Eneriz ha acordado arrendar en pública subasta las yerbas y aguas de esta jurisdicción para seiscientos cincuenta cabezas de ganado lanar por nueve meses á contar desde el primer día de Octubre próximo al treinta de Junio de 1889.

Asimismo el ayuntamiento de la villa de Sada anuncia el arriendo del abasto de carnes de oveja, carnero é irasco en las respectivas temporadas de invierno, á los siguientes precios que han sido fijados como posturas.

La carne de oveja á una peseta el kilogramo;

la de carnero á peseta y sesenta y dos céntimos y la de irasco á peseta y diez céntimos.

Noticias militares:

Han sido ascendidos en propuesta reglamentaria del cuerpo de Administración militar:

A comisario de guerra de primera clase, don Rafael Rioja; á comisario de guerra de segunda clase, D. Segundo Perez, D. Blas Goytre, D. Vito Madriñan y D. Juan Contreras.

—En propuesta reglamentaria del arma de artillería han ascendido:

A teniente coronel, D. José Jácome; á capitán, D. Fernando Diez de Rivera y D. Plácido Alcocer.

—Ha sido aprobada la siguiente propuesta de ascensos del arma de caballería:

A teniente coronel, D. Pelayo Chacon; á comandante, D. José Cárdenas; á capitán, don Aquilino Lopez; á teniente, D. Santiago Luben y D. Pablo Muñoz; á primer profesor de equitación, D. Alfonso Ruiz, y á segundo profesor de equitación, D. Tomás Fuentes.

—Se ha concedido la gran cruz de San Hermenegildo al brigadier D. Pedro Ferrer; la placa de la misma orden al coronel de artillería D. Juan de Sevilla; á los capitanes de infantería D. Antonio Vallés y D. Agustín Quián; al teniente coronel D. Antonio Texé; al coronel de infantería don Juan Blake; al teniente de navío D. Pedro de Castillo; al ingeniero inspector de la armada don José de Echegaray y Gonzalez; al capitán de fragata D. Juan Rapallo; al comandante de caballería D. Mariano Alba, y á los capitanes de infantería D. Gerardo Rodriguez y D. Gabriel Sanchez.

Leemos en varios periódicos que serán ascendidos á tenientes generales los mariscales de campo Sofia, Santa Cruz, Lope y Pinto.

A mariscales, los brigadieres Seijas, Anton, Ahumada, Pacheco y Martin y Lopez.

A brigadieres, los coroneles Barbach, Duo, Trugillo y Rey.

Se ha fundado ahora en Viena una liga contra las propinas. Segun la estadística publicada por los fundadores, los vieneses no entregan menos de diez millones anuales de francos por via de propinas.

Segun datos oficiales, la producción total anual de vinos pasa de 23 millones de hectólitos. Las provincias que más producen son Barcelona (2.300.000), Valencia, Lérida, Tarragona, Zaragoza y Cuenca; las que menos, Canarias, Oviedo y Coruña (1.953). Por regiones, las más productoras son: Cataluña (más de seis millones de hectólitos), Castilla la Nueva (más de tres millones), Valencia (tres millones), Aragón (más de dos millones), Andalucía (cerca de dos millones) y Castilla la Vieja, comprendiendo las provincias de Valladolid y Palencia (más de millon y medio).

En aceites figuran á la cabeza las provincias de Córdoba (600.000 hectólitos) y Sevilla. Las regiones de mayor producción son Andalucía (1.800.000 hectólitos), Cataluña (350.000), Castilla la Nueva (320.000), Extremadura (270.000), Valencia (204.000), Aragón (195.000) y Murcia (130.000). El total de hectólitos es de 3.357.000.

Mañana viernes, á las diez de su mañana, celebrará, segun costumbre, la Hermandad de chocolateros de Pamplona, en la iglesia del Santo Hospital, función solemne con sermón en honor de la Exaltación de la Cruz.

El sermón está á cargo de nuestro querido y respetable amigo D. Eustaquio Jaso, capellan de la Basílica de San Ignacio de Loyola.

Las próximas fiestas euskaras se verificarán en Abando el año 1889, y en la provincia de Alava las del año 1890.

Parece que será nombrado Arzobispo de Tarragona el señor Obispo de Vitoria.

Así lo dice un telegrama de Madrid.

El ayuntamiento de la villa de Oteiza anuncia en pública subasta el arriendo de cuatro corralizas de su jurisdicción denominadas Cortaverrieta, Cabañachuri, Balsanerrieta y Florin que se forman en parte con los pastos de heredades cedidas por sus vecinos por la temporada desde primero de Octubre próximo hasta el 14 de Mayo de 1889.

Los últimos remates se celebrarán el día 24 del corriente á las tres de la tarde.

Por dimisión del que la desempeñaba, se halla vacante la secretaria del ayuntamiento de la cendea de Olza, dotada con el sueldo anual de trescientas cincuenta pesetas, pagadas por trimestres vencidos.

Los aspirantes pueden dirigir sus solicitudes al señor alcalde D. Joaquin Olo hasta el 30 del actual.

Telegrafian á El Dia:

"San Sebastian 10 (4,6 tarde).—Ha ocurrido un lance gracioso que revela el carácter español. Esta mañana temprano una distinguida dama de Madrid que se halla accidentalmente en San Sebastian, envió al señor Jimeno de Lerma, gobernador de la provincia, un enorme rosario de

los que se expenden en la famosa gruta de Lourdes, con una medalla en que está grabada la imagen de la Virgen de aquel venerado sitio.

El rosario es más largo que la estatura del señor Jimeno de Lerma, el cual es, como ustedes saben, bastante alto. A este objeto religioso acompañaba una carta alusiva al resultado de la cuestión de los frailes de Fuenterrabía. "Encomiéndese usted á Dios," decía la misiva de la dama.

Aquí se comenta mucho esta gracia."

Pues á nosotros nos parece muy serio el asunto.

SECCION RELIGIOSA.

Jueves.—Santos Felipe, Macrobio, Julian y Ligorio mártires.

En San Saturnino.—Cuarenta horas, á las cinco y media de la tarde se expondrá S. D. M. hasta las siete y media que será la reserva y santo rosario.

Viernes.—La exaltación de la Santa Cruz. Dedicación de las catedrales de Zamora y Vich.

Santos Alberto patriarca de Jerusalem, general, Crescenciano, Victor y Crescencio mártires.

Santas Salustia y Rosula mártires, Catalina de Génova virgen.

ULTIMA HORA.

TELEGRAMAS

(DE NUESTRO SERVICIO PARTICULAR.)

Madrid 12 (12,45 t.)

Ha sido nombrado director contribuciones el señor Valle, y presidente clases pasivas el señor Alvarez Ossorio.

Se ha suprimido, en virtud del plan de economías, el cargo de director del Tribunal contencioso.

Madrid 12 (2,35 t.)

Tribunal contencioso: presidente, Montejo; vicepresidente, Laserna; Ministros, Cándido Martinez, Fuenterrabía, Riaño, Acha, Pazo, Cárdenas, Dacarrete, Madrazo, Valverde (los cuatro últimos conservadores), Fiscal, Gomez Marin.

TELEGRAMA DE LA BOLSA

RECIBIDO POR EL CORREDOR DE COMERCIO DE PAMPLONA

D. EUGENIO VILLANUEVA.

Madrid 12 de Setiembre á las 5,30 t.

Fondos públicos y valores comerciales

Deuda perpetua al 4 p.8 interior.	74,50
En títulos pequeños.	74,55
Deuda perpetua al 4 p.8 exterior.	77,00
En títulos pequeños.	77,05
Deuda amortizable al 4 p.8	89,25
En títulos pequeños.	89,20
Billetes hipotecarios de Cuba, 1886.	104,40
Acciones del Banco de España.	419,50
Acciones de la C. A. de Tabacos.	111,50

Bolsas extranjeras

4 p.8 exterior español, París.	75,10
3 p.8 francés	00,00
4 y 1/2 p.8 francés	000,00
3 p.8 consolidados ingleses	000,00

Cambios

París á 8 div ben.º al papel	1,80
Londres á 8 div libra esterlina.	25,83

Aspecto de la Bolsa

Cambios dudosos.

ANUNCIOS PREFERENTES.

Ayuntamiento constitucional de Pamplona.

Este Excmo. Ayuntamiento ha acordado abrir desde el día primero de Octubre próximo el pago del cupon número 8 de las Obligaciones al portador de la Deuda Municipal á interés de 4 y medio por 100 al año, primera Emisión, de vencimiento de 30 del presente mes.

Lo que se hace saber al público, á fin de que los interesados en dicha Emisión se sirvan acudir á la Contaduría municipal para formalizar las facturas, con las cuales podrán efectuar desde luego el cobro de los cupones.

Pamplona 12 de Setiembre de 1888. Con acuerdo de S. E., Agapito Goñi, secretario.

El que quiera tomar en

arriendo para un año ó más las yerbas de la corraliza del Saso de Caparrosa en la que se pueden pastar ó llevar de setecientas á mil cabezas podrá entenderse con D. Francisco Mutuerverria en Tafalla plaza Nueva núm. 6.

Srta. Dolores Sanz

Primer premio por unanimidad de la Escuela nacional de Música y Declamación de Madrid, da lecciones de *Solfes y Piano* y prepara el ingreso y aprobación de cursos en dicha Escuela. Mayor 91-2.º

Vacuna.

Hoy jueves á las cuatro de la tarde se vacunará directamente de la ternera en el Instituto Navarro de Vacunación, calle Eslava, número 12, Pamplona.

Casiano Diaz.

17 Zapateria 17 Pamplona.

Continúa haciendo operaciones de anticipos, descuentos y compra y venta de valores del Estado y cupones.

Cambio de oro.

Inmenso surtido para escuelas y oficinas en libros, papel, sobres impresos y objetos de escritorio.

L. DUTOR, DENTISTA.

Dientes y dentaduras artificiales, garantizadas: facilidad y esmero en todas las operaciones de la boca.

PLAZA DEL CASTILLO, NUM. 8, 3.º

Doncella ó ama de llaves.

Posee el español y el francés, pudiendo enseñar este idioma á los niños, y entiende en la confección y arreglo de trajes. La interesada se halla dispuesta á salir fuera de la población.

Dirigirse, Plaza Consistorial, número 2, comercio.

Canariera.

Hay una con canarios del presente año puesta en venta; el que desee comprarla, puede dirigirse calle de la Compañía núm. 23, 1.º

Se arrienda

la bajera de la casa núm. 16 en la calle de Lindachiquia. Informarán en la calle Estafeta, posada de San Julian.

Depósito de pianos y armoniums

en comisión, de las mejores fábricas nacionales y extranjeras incluso los de Erard y Pleyel.

Al contado y á plazos desde 40 pesetas mensuales.

PRECIOS DE FABRICA

Se alquilan y cambian nuevos por usados. Representante de M. Limonaire. Unico en Navarra, Estanislao Luna, Mayor, 71, Pamplona.

No darle vueltas.

La casa que más barato vende en esta capital las camas de hierro y jergones de muelles es LA GRAN BRETANA.

Estafeta 25 Pamplona.

Tabacos habanos.

Legítimos de las mejores marcas se venden por mayor y menor en la administración principal de Loterías de

NAVARRA.

En la misma casa hay papeles de fumar al por mayor: papeles de hilo y de algodón; libros de administración, jurídicos y de escuelas; se hacen sellos en bronce y caoutchout. Compra y cambia moneda antigua, duros, oro, negocia calderilla, etc., etc.

CASIANO DIAZ.

17.—Zapateria 17.—Pamplona.

Devocionario manual.

Arreglado por algunos Padres de la Compañía de Jesus.

Este librito que recomendamos con toda la eficacia posible y que á su gran mérito y utilidad reúne la circunstancia de ser sumamente económico, es el más apropiado para que los señores Párrocos ó individuos que componen la junta de instrucción primaria, puedan dar como regalo á los niños que por su aplicación se hayan hecho acreedores al premio.

Véndese en la administración de este periódico, en tela pasta holandesa 30 céntimos de peseta, en tela con plancha 35 y el aumentado á 80 céntimos.

Papel y sobres para cartas.

En la administración de este periódico se ha recibido una partida en paquetes de á 25 cartas ras, cada una de las cuales contiene cinco pliegos y cinco sobres y se vende al ínfimo precio de 10 céntimos de peseta.

A pesar de la baratura indicada, todavía se hará rebaja al que lleve de cuatro paquetes en adelante.

Encíclica de Su Santidad

EL PAPA LEON XIII,

ACERCA DE LA LIBERTAD HUMANA,

edición oficial autorizada

por el Rdo. Sr. Nuncio Apostólico

en estos reinos,

Se vende en la administración de este periódico á una peseta la edición de lujo y á 25 céntimos la económica.

Obra nueva

La Ciudad Anticristiana en el Siglo XIX.

por A. P. Benoit, doctor en Filosofía y Teología, antiguo director de Seminario. Traducida por don Francisco de P. Ribas y Servet, presbítero. Parte primera: Los Errores Modernos. Primera edición española.—Tomo I. Con licencia eclesiástica, Forma un tomo de 588 páginas de esmerada impresión; su precio es de 12 reales en rústica.

Se vende en la administración de este periódico.

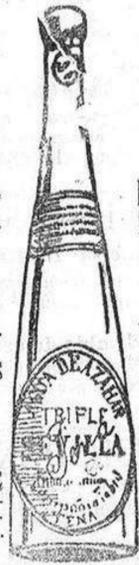
IMPRENTA A CARGO DE JOSÉ ERICE,

Calle de San Anton numero 1, bajo.

**AGUA DE AZAHAR**

Compañía Fabril **TENA Sevilla.**

RECONOCIDA como la mejor por su exquisita fragancia y virtudes medicinales para combatir todos los padecimientos nerviosos y del corazón.



RECONOCIDA como la mejor por su exquisita fragancia y virtudes medicinales para combatir todos los padecimientos nerviosos y del corazón.

EXIASE siempre, el nombre y la firma TENA en las etiquetas y la marca registrada la GIRALDA.

Véndese en las principales farmacias, perfumerías y droguerías de esta población y de toda España á los precios de 1'50, 2, 2'50 y 5 pesetas botella. Por mayor farmacia de D. Manuel Negrillos, Mayor 55, Pamplona.

**Vida de San Francisco de Asís,**

por el R. P. Fr. Leopoldo de Cherancé, capuchino, traducida y publicada por orden del reverendísimo P. Fr. Joaquin de Lleveras, Comisario Apostólico de los Capuchinos de España.

Esta obra, cuyo autor ha merecido, por lo acabado de su trabajo, la bendición de Leon XIII, las aprobaciones de hombres sábios y virtuosos, y una muy preciosa carta de Monseñor Freppel, es reputada la mejor de cuantas se han publicado en nuestros tiempos; es un verdadero monumento; levantado en ocasión de las muchas exhortaciones que nuestro gran Papa Terciario ha dirigido á los fieles para excitarles al amor de San Francisco. En poco tiempo se han hecho varias ediciones, siempre más estimadas y atractivas.

Recomendamos este libro á todos los Terceros y devotos del Seráfico Patriarca. Leon XIII quiere que el mundo entero siga los ejemplos del Serafin de Asís: esta razon ha movido al reverendísimo P. Comisario Apostólico á presentarles las elocuentes páginas del Padre Cherancé.

Se halla de venta en la Administracion de este periódico al precio de 3 pesetas.

**Rafael.**

NOVELA ESCRITA EN ALEMAN por CONRADO DE BOLANDEN

Version castellana de C.

Véndese en la administracion de EL TRADICIONALISTA al precio de tres pesetas.

# LICOR DEPURATIVO

VEGETAL IODADO

del médico Quintella.

Premiado en la Exposicion Industrial de Oporto de 1887 con el diploma de gran honor.

Este notabilísimo medicamento, que hoy aparece precedido de tan grande fama para el tratamiento de las enfermedades sífilíticas, reumáticas, escrofulosas y de la piel, simples ó diatéticas, es lo más autorizado depurador de la sangre, como se ha demostrado con las experiencias realizadas en los hospitales públicos y con los certificados de los distinguidos médicos que lo han adoptado en sus clínicas, encontrándose los respectivos documentos en folletos que se distribuyen gratis á quien los reclame.

Depósito en Pamplona Farmacia de Marquina sucesor de Borra, Nueva, 2.

Precio 9 pesetas frasco.

# LA PREVISION

Sociedad anónima de EGUROS SOBRE LA VIDA

A PRIMA FIJA

DOMICILIADA EN BARCELONA, PLAZA DEL DUQUE DE MEDINACELI.

CAPITAL SOCIAL 5.000,000 DE PESETAS.

Esta sociedad se dedica á constituir capitales para formacion de dotes, redencion de quintas y otros fines análogos; seguros de cantidades pagaderas al fallecimiento del asegurado, constitucion de reglas vitalicias inmediatas y diferidas, y depósitos devengando interés.

Estas combinaciones son de gran utilidad para todas las clases sociales y en la mayor parte tienen los asegurados participacion en los beneficios de la Sociedad.

Puede tambien el suscriptor optar por las pólizas sorteables, que entre otras ventajas presenta la de poder cobrar anticipadamente el capital asegurado, si la fortuna le favorece en los sorteos anuales.

Para más detalles, dirigirse al Administrador D. SIMON FERRER Y RIVAS en Barcelona, ó en esta ciudad al agente de la Compañía D. Benito Bustince, calle Mayor, número 65.

## FÁBRICA DE

# CAJAS DE CARTON.

El gran consumo que hacen el comercio, la industria y los particulares de la caja de carton para el envase y envío de multitud de artículos, ha proporcionado ocasion para que fábricas de fuera de esta provincia la surtieran de este producto razon por la que los precios son crecidísimos á causa de transporte y acarreo.

Sintiéndose la falta de esta industria en esta ciudad, ha adquirido esta casa las máquinas y aparatos necesarios para ello.

Se construyen, pues, cajas de todas clases y tamaños á precios sumamente baratos.

Los pedidos á D. NEMESIO ARAMBURU, librería, encuadernacion y almacen de papel, Bolserías, 14, Pamplona.

# LA CATALANA

Seguros contra incendios á prima fija.

Esta gran Compañía que tiene asegurados noventa y siete edificios á la Excelentísima Diputacion de Navarra, y además participacion en los seguros del palacio, instituto, hospital y casa de maternidad y de exósitos, única en su clase sostenida con fondos españoles, con su capital social íntegro y fuertes reservas para hacer frente al pago instantáneo de los siniestros, se dedica tan solo y exclusivamente al seguro contra incendios, á cuyo ramo destina, por consecuencia, todos sus fondos.

La prosperidad de LA CATALANA es muy ventajosamente conocida por el reparto anual de dividendos activos de consideracion que hace á los accionistas. Sus oficinas centrales están en Barcelona, Rambla de Santa Mónica, núm. 7, 1.º y la comision principal de Navarra en Pamplona, calle de Zapatería, 19, 2.º donde se admiten seguros á prima fija. El Comisionado principal, Sebastian Gastearena y Egúzquiza.

## RUBINAT ÚNICA AGUA PURGANTE DE RUBINAT.

PROPIEDAD DEL DR. LLORACH.

RECOMENDADA POR TODOS LOS CENTROS MEDICOS DE EUROPA Y AMERICA.

Purgante sin rival en el mundo; produce su efecto sin ocasionar dolor, ni perturbacion en las funciones digestivas, á las que regulariza despertando el apetito. Empléase con eficacia en los empachos gástricos, infartos viscerales, hiperamias del encéfalo, herpes, escrófulas (tumors frest) y contra la obesidad (gordura).

Véndese en las principales farmacias y droguerías.

Depósitos en Pamplona: Farmacia de D. Agustin Blasco y droguerías de los señores D. Jesús C. Castillo y D. Matias Bayona.

Como garantía de legitimidad, pidase siempre la marca y firma del Dr. Llorach. Administracion: Córtes, 276, entresuelo, Barcelona.

# EL HIPNOTISMO PUESTO EN MODA

Historia y disquisicion científica

por el P. JUAN JOSÉ FRANCO,

de la Compañía de Jesus.

Version castellana del Doctor D. JOAQUIN DE FONT Y DE BOTER

(SEGUNDA EDICION.)

Forma un tomo de cerca de 400 páginas de esmerada impresion, y se vende en la administracion de este periódico á cinco reales en rústica y siete en tela y planchas.

# IMPRENTA

LIBRERIA Y ENCUADERNACION

INSTALADA EN LA

calle de San Anton, núm. 1, bajo.

En este establecimiento se reciben encargos de toda clase de impresiones para oficinas públicas y particulares.

Los ayuntamientos encontrarán desde luego recibos para el cobro de contribuciones y roldes cobratorios, con arreglo al modelo establecido recientemente por la Excm. Diputacion.

Se encarga asimismo de la impresion de hojas catastrales conforme á los modelos que deseen los municipios.

Hay modelacion del ramo de quintas; filiaciones y cuantos documentos se necesiten al objeto.

Los comisionados de apremio pueden disponer de las papeletas de segundo y tercer grado, así como de oficios impresos para notificar á los foranos que se encuentren morosos.

Un buen surtido en papeles de hilo de varias clases y precios. Papel para oficios, con membrete ó sin él.

Resmillería para cartas; sobres blancos y de color: puntos de pluma. Se hacen tarjetas de visita y esquelas de defuncion.

Se encuadernan toda clase de libros.

Se admiten suscripciones á la revista *Dogma y Razon*, *El Estandarte* Riojano y otros.

Se encarga de cuantos libros se le encomienden, siempre que sean conformes á la sana moral.

En todo ello encontrará el público el mayor esmero posible, puntualidad en el servicio y sobre todo una gran economia en sus pedidos.

Mayor, 27	ESCULTURA—PASAMANERIA	Calahorra
CASULLAS, capas, dalmáticas, galones, flecos, bordados al realce en sedas y oro fino. Damascos rasos, brocados planos sedas, espolines, alhamas tisús etc. Banderas estandartes, ternos, mantos de Virgen, albas, roquetes etc.	GRAN TALLER DE confeccion de ORNAMENTOS DE IGLESIA y todo lo concerniente al culto divino.	CÁLICES, candeleros, sacras, ciriales, copones, incensarios, custodias, atriles, vinajeras, jarrones candelabros, lámparas, arañas cruces parroquial, acetres, cifras de Maria y Jsus bordadas. Grecas oro fino. Talcos, lentejuelas, sedas é hilos de oro para bordar.
Calahorra	METALES—SEDERIAS	Mayor, 27